

Studienbegleitende Leseliste

zur portugiesischen Sprachwissenschaft

(Stand: sh. Vorlesungsverzeichnis)

1. Allgemeine Sprachwissenschaft

- Coseriu, Eugenio (1988), Sprachkompetenz. Tübingen, Francke (UTB).
- Martinet, André (⁴1996), Éléments de linguistique générale. Paris, Colin.
- Saussure, Ferdinand de (1990), Cours de linguistique générale. Publié par Charles Bally et Albert Séchehaye. Avec la collaboration de Albert Riedlinger. Édition critique préparée par Tullio de Mauro. Postface de Louis-Jean Calvet. A l'exception de la postface (1985) cette réédition reproduit sans modification le texte publié en 1972. Paris, Payot (Bibliothèque scientifique Payot).

2. Geschichte der Sprachwissenschaft

- Albrecht, Jörn (²2000), Europäischer Strukturalismus. Tübingen, Francke.
- Malmberg, Bertil (1983), Analyse du langage au XXe siècle. Théories et méthodes. Paris, P.U.F.
- Robins, R.H. (²1979), A Short History of Linguistics. London/New York, Longman (französische Übersetzung der ersten Auflage (1976), Brève histoire de la linguistique de Platon à Chomsky. Traduit de l'anglais par Maurice Borel. Paris, Seuil).
- Szemerényi, Oswald (1971/1982), Richtungen der modernen Sprachwissenschaft. 1. Von Saussure bis Bloomfield (1916-1950), 2. Die fünfziger Jahre (1950-1960). Heidelberg, Winter.

3. Einführungen in die Romanische Philologie

- Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (eds.) (2001), Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL). Band I,1 Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem). Tübingen, Niemeyer.
- Jordan, Iorgu (1962), Einführung in die Geschichte und Methoden der romanischen Sprachwissenschaft. Ins Deutsche übertragen, ergänzt und teilweise neu bearbeitet von Werner Bahner. Berlin, Akademie-Verlag; Jordan, Iorgu/Orr, John (²1970), An Introduction to Romance Linguistics,

its Schools and Scholars. Revised, with a Supplement Thirty Years on by R. Posner. Oxford, Blackwell (italienische Übersetzung der englischen Ausgabe von 1937, Iordan, Iorgu/Orr, John (1973), Introduzione alla linguistica romanza. Con una nota di D'A. S. Avalle. Traduzione di Luciana Borghi Cedrini. Torino, Einaudi; rumänisches Original, Iordan, Iorgu (1932), Introducere în studiul limbilor romanice. Evoluția și starea actuală a lingvisticii romanice. Iași).

- Iordan, Iorgu/Manoliu, Maria (1972), Manual de lingüística románica. Revisión, reelaboración parcial y notas por Manuel Alvar. 2 vols. Madrid, Gredos (rumänisches Original, Iorgu, Iordan/Manoliu, Maria (1965), Introducere în lingvistica romanică. București, Editura didactică și pedagogică).
- Pöckl, Wolfgang/Rainer, Franz (1990), Einführung in die romanische Sprachwissenschaft. Tübingen, Niemeyer.
- Renzi, Lorenzo/con la collaborazione di Gianfranco Salvi (²1987), Nuova introduzione alla filologia romanza. Bologna, Il Mulino (deutsche Übersetzung einer älteren Fassung, (1980), Einführung in die romanische Sprachwissenschaft. Tübingen, Niemeyer).
- Tagliavini, Carlo (²1998), Einführung in die romanische Philologie. Tübingen, Francke.
- Vârvaro, Alberto (1968), Storia problemi e metodi della linguistica romanza. Napoli, Liguori.
- Vidos, B.E. (²1975), Handbuch der romanischen Sprachwissenschaft München, Hueber (Übersetzung aus dem Niederländischen, (1956), Handboek tot de Romaanse Taalkunde. Hertogenbusch, Malmberg; Übersetzung ins Italienische (1959), Vidos, B. E. (1959), Manuale di linguistica romanza. Prima edizione italiana completamente aggiornata dall'autore. Traduzione dall'olandese di G. Francescato. Firenze, Olschki).

4. Beschreibung des Portugiesischen

4.1. Gesamtdarstellungen

- Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (eds.) (1994), Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL). Band VI,2, Galegisch, Portugiesisch. Tübingen, Niemeyer.
- Neto, Serafim da Silva (²1976), Introdução ao estudo da filologia portuguesa. 2.a edição ampliada e revista por Evanildo Bechara e Joram Pinto de Lima. Rio de Janeiro, Grifo.
- Teysier, Paul (1976), Manuel de langue portugaise (Portugal - Brésil). Paris, Klincksieck.

4.2. Phonetik/Phonologie

- Barbosa, Jorge Morais (²1983), Études de phonologie portugaise. Évora, Universidade de Évora.
- Barbosa, Jorge Morais (1994), Introdução ao Estudo da Fonologia e Morfologia do Português. Coimbra, Livraria Almedina.
- Câmara Jr., Joaquim Mattoso (²1977), Para o estudo da fonémica portuguesa. Rio de Janeiro, Padrão.
- Martins, Maria Raquel Delgado (1988), Ouvir falar. Introdução à fonética do português. Lisboa, Caminho.

- Mateus, Maria Helena Mira (²1982), Aspectos da fonologia portuguesa. Lisboa, INIC, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.

4.3. Grammatik

- Busse, Winfried/Vilela, Mário (1986), Gramática de valências. Apresentação e esboço de aplicação à língua portuguesa. Coimbra, Livraria Almedina.
- Cunha, Celso/Cintra, Lindley (¹1995), Nova Gramática do Português Contemporâneo, Lisboa, Sá da Costa (1984).
- Gärtner, Eberhard (1998), Grammatik der portugiesischen Sprache. Tübingen, Niemeyer.
- Hundertmark-Santos Martins, Maria Teresa (²1998), Portugiesische Grammatik. Tübingen, Niemeyer.
- Mateus, Maria Helena Mira/Brito, Ana Maria/Duarte, Inês Silva/Faria, Isabel Hub (²1989), Gramática da língua portuguesa. Lisboa, Caminho.
- Vázquez Cuesta, Pilar/Luz, Maria Albertina Mendes da (1980), Gramática da língua portuguesa. Lisboa, Edições 70.

4.4. Wortbildung

- Lüdtke, Jens (1996), "Gemeinromanische Tendenzen IV. Wortbildungslehre", in: LRL II,1, 235-272.
- Sandmann, Antônio José (1986), Wortbildung im heutigen brasilianischen Portugiesisch. Bonn, Romanistischer Verlag.

4.5. Lexikalische Semantik

- Vilela, Mário (1979), Estruturas léxicas do português. Coimbra, Livraria Almedina.

5. Variation und Varietäten

5.1. Dialekte in Portugal

- Cintra, Luís F. Lindley (1983), Estudos de dialectologia portuguesa. Lisboa, Sá da Costa Editora.

5.2. Das Portugiesische in Brasilien

- Câmara Jr., Joaquim Mattoso (³1979), Introdução às línguas indígenas brasileiras. Rio de Janeiro, Ao livro técnico - Indústria e Comércio.
- Cunha, Celso (1985), A questão da norma culta brasileira. Rio de Janeiro, Tempo Brasileiro.
- Elia, Sílvio (1979), A unidade linguística do Brasil. Rio de Janeiro, Padrão.

- Gärtner, Eberhard/Hundt, Christine/ Schönberger, Axel (eds.) (2000), Estudos de geolinguística do português americano, Frankfurt am Main, TFM.
- Große, Sybille/Zimmermann, Klaus (eds.) (2000), O português brasileiro: pesquisas e projetos, Frankfurt am Main, TFM.
- Houaiss, António (1985), O português no Brasil. Rio de Janeiro, Unibrade - Centro de Cultura
- Melo, Gladstone Chaves de (²1971), A língua do Brasil. Rio de Janeiro, Fundação Getúlio Vargas.
- Neto, Serafim da Silva (⁵1986), Introdução ao estudo da língua portuguesa no Brasil. Rio de Janeiro, MEC/INL.
- Noll, Volker (1999), Das brasilianische Portugiesisch. Herausbildung und Kontraste, Heidelberg, Winter.

6. Historische Grammatik und Geschichte des Portugiesischen

6.1. Historische Grammatiken

- Huber, Joseph (1933), Altportugiesisches Elementarbuch. Heidelberg, Winter (portugiesische Übersetzung (1986), Gramática do português antigo. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian).
- Williams, Edwin B. (²1968), From Latin to Portuguese. Philadelphia, University of Pennsylvania Press (portugiesische Übersetzung (³1975), Do latim ao português: fonologia e morfologia históricas da língua portuguesa. Rio de Janeiro, Tempo Brasileiro.

6.2. Portugiesische Sprachgeschichte

- Fonseca, Fernando Venâncio Peixoto da (1985), O português entre as línguas do mundo (Situação. História. Variedades). Coimbra, Livraria Almedina.
- Gärtner, Eberhard/Hundt, Christine/Schönberger, Axel (eds.) (1999), Estudos de História da Língua Portuguesa. Frankfurt am Main, TFM.
- Maia, Clarinda de Azevedo (1986), História do galego-português. Estado linguístico da Galiza e do Noroeste de Portugal desde o século XIII ao século XVI (Com referência à situação do galego moderno). Coimbra, INIC.
- Neto, Serafim da Silva (⁴1986), História da língua portuguesa. Rio de Janeiro, Presença Edições/Fundação Nacional Pró-Memória-Instituto Nacional do Livro.
- Spina, Segismundo (1988), História da língua portuguesa. 6 vols. São Paulo, Editora Ática.
- Teyssier, Paul (⁵1993), História da língua portuguesa. Lisboa, Sá da Costa (französisches Original (1980), Histoire de la langue portugaise. Paris, P.U.F., Coll. Que sais-je?).

7. Ältere portugiesische Texte

- Fernão Lopes, eine Chronik.
- Luís de Camões, Os Lusíadas.

8. Wörterbücher

8.1. Einsprachige Wörterbücher

- Academia das Ciências de Lisboa (2001), Dicionário da língua portuguesa contemporânea. 2 vols. Lisboa, Verbo.
- Aulete, Francisco J. Caldas (⁴1985), Dicionário contemporâneo da língua portuguesa. 5 vols. Lisboa, Delta.
- Costa, J. Almeida/Sampaio e Melo, A. (⁸1999), Dicionário da língua portuguesa. Porto, Porto Editora.
- Aurélio Buarque de Holanda Ferreira (²1986), Novo dicionário da língua portuguesa. Rio de Janeiro, Nova Fronteira; davon auch: (²1999), Dicionário electrónico Aurélio. Rio de Janeiro, Nova Fronteira.
- Aurélio Buarque de Holanda Ferreira (³1999), Aurélio século XXI: o dicionário da língua portuguesa. Rio de Janeiro, Nova Fronteira.
- Figueiredo, Cândido de (²⁵1996), Grande dicionário da língua portuguesa. 2 vols. + CD-ROM (= id., Grande dicionário electrónico da língua portuguesa). Venda Nova, Bertrand.
- Houaiss, António/Villa, Mauro de Salles (2001), Dicionário Houaiss da língua portuguesa. Elaborado pelo Instituto António Houaiss de Lexicografia & Banco de Dados da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro, Objetiva.
- Lello, José e Edgar (eds.) (1995), Dicionário prático ilustrado, novo dicionário enciclopédico luso-brasileiro. Porto, Lello & Irmão; ältere Editionen des Lello: 1966, 1979.
- Machado, José Pedro (1991), Grande dicionário da língua portuguesa. 6 vols. Lisboa, Alfa.
- Silva, António de Moraes (¹⁰1949-1959), Grande dicionário da língua portuguesa 12 vols. Lisboa, Confluência.
- Silva, António de Moraes (1987), Novo dicionário compacto da língua portuguesa. Ed. compacta do texto fundamental do Grande dicionário da língua portuguesa segundo a 10a. ed. rev., muito aumentada e actualizada. Lisboa, Confluência.

8.2. Portugiesisch-deutsche und deutsch-portugiesische Wörterbücher

- Klare, Johannes (von einem Autorenkollektiv unter der Leitung von) (21988), Wörterbuch Portugiesisch-Deutsch mit etwa 40 000 Stichwörtern. Leipzig, VEB. - (²¹1987), Wörterbuch Deutsch-Portugiesisch mit etwa 40 000 Stichwörtern. Leipzig, VEB.
- Langenscheidt (1994), Taschenwörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache, Teil 1: Portugiesisch-Deutsch, Teil 2: Deutsch-Portugiesisch. Berlin/München/Zürich.
- Porto Editora (1986), Dicionário de alemão-português, Dicionário de português-alemão. 2 vols. Porto, Porto Editora.

8.3. Etymologische Wörterbücher

- Cunha, Antônio Geraldo da (²1998), Dicionário etimológico Nova Fronteira da língua portuguesa. Rio de Janeiro, Nova Fronteira.
- Machado, José Pedro (⁷1995), Dicionário etimológico da língua portuguesa. 5 vols. Lisboa, Horizonte.

8.4. Wörterbücher zur Geschichte des portugiesischen Wortschatzes

- Bluteau, Raphael (1712-1721), Vocabulario portuguez e latino. 8 vols. Coimbra/Lisboa, Companhia de Jesu/Da Silva.
- Bluteau, Raphael (1727-1728), Suplemento ao Vocabulario portuguez e latino. 2 vols. Lisboa, Offocona da Musica.
- Silva, Antonio de Moraes (ed.) (1789), Diccionario da lingua portugueza composto pelo padre D. Rafael Bluteau; Reformado, e accrescentado por Antonio de Moraes Silva. 2 vols. Lisboa, Ferreira.
- Silva, Antonio de Moraes (²1813), Diccionario da lingua portugueza. Recop. dos vocabularios impressos ate' agora, e nesta segunda ed. novamente emendado. 2 vols. Lisboa, Typographia Lacerdina (Ed. fac.-sim. da 2a. ed. (1922) sob a dir. de Laudelino Freire).
- Vieira, Frei Domingos (1871-1874), Grande dictionario portuguez ou Thesouro da lingua portugueza. 5 vols. Porto, Chadron & Moraes.
- Viterbo, Frei Joaquim de Santa Rosa de (1865), Elucidario das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram. 2a ed., rev., corr. e copiosamente addicionada de novos vocabulos, observações e notas crit. com um indice remissivo. 2 vols. Lisboa, Fernandes Lopes (11798-99).
- Viterbo, Frei Joaquim de Santa Rosa de (1965-66), Elucidário das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram. Ed. crit. baseada nos mss. e originais de Viterbo por Mário Fiúza. 2 vols. Porto & Lisboa, Livraria Civilização (11798-99).

9. Galicisch

- Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (eds.) (1994), Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL). Band VI,2: Galegisch, Portugiesisch. Tübingen, Niemeyer, 1-129.
- Álvarez, R./Monteagudo, H./Regueira, X.L. (⁵1994), Gramática galega. Vigo, Galaxia.
- Fernández Rei, Francisco (1991), Dialectoloxía da lingua galega. Vigo, Xerais de Galicia.
- Mariño Paz, Ramón (²1999), Historia da lingua galega. Santiago de Compostela, Sotelo Blanco (¹1998).
- Monteagudo, Henrique (1999), Historia social da lingua galega. Idioma, sociedade e cultura a través do tempo. Vigo, Galaxia.
- Ferreiro, Manuel (1996), Gramática histórica galega (manual). Santiago de Compostela, Laivento.
- Ferreiro, Manuel (1997), Gramática histórica galega II. Lexicoloxía, Santiago de Compostela, Laivento.

- Monteagudo Romero, Henrique/García Cancela, Xermán (coordinación) (1994), Diccionario normativo galego-castelan, Vigo, Galaxia.